

## Pedir subsídios quando se tem cancro

Esta informação diz respeito ao pedido de subsídios ao sofrer de cancro. Abrange:

- O que são subsídios?
- Se não nasceu no Reino Unido
- Se tem necessidade de cuidados ou de mobilidade
- Se não pode trabalhar ou se o seu rendimento é baixo
- Se está a cuidar de alguém com cancro
- Ajuda com os custos de habitação
- Se tem idade para a reforma
- O que fazer a seguir
- Como a Macmillan pode ajudar
- Mais informações no seu idioma
- Referências e agradecimentos

Esperamos que este folheto informativo responda às suas perguntas.

Pode também contactar o Macmillan Cancer Support através do número **0808 808 0000**, 7 dias por semana, das 8:00 às 20:00. Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu próprio idioma. Quando nos telefonar, diga em inglês qual o idioma pretendido (diga "Pórtjuguiz").

Existem mais informações no seu idioma, em [macmillan.org.uk/translations](https://macmillan.org.uk/translations)

## O que são subsídios?

Os subsídios são pagamentos do Estado a pessoas que necessitam de ajuda com o custo de vida. No caso de ter cancro pode ter direito a subsídios, se:

- está doente
- tem uma deficiência
- tem baixos rendimentos
- está a cuidar de alguém.

Existem vários subsídios diferentes. Aqui explicamos alguns dos mais comuns.

## Se não nasceu no Reino Unido

Poderá não conseguir obter alguns subsídios se:

- tiver vindo de outro país para viver ou trabalhar no Reino Unido
- for um requerente de asilo.

As regras podem ser difíceis de compreender e podem depender do país de onde a sua família e o/a senhor(a) são provenientes. Pode ligar para a Macmillan através do número **0808 808 00 00** e falar com um dos nossos consultores de direitos sociais para obter aconselhamento.

## Se tem necessidade de cuidados ou de mobilidade

Os subsídios que pode requerer são diferentes se estiver acima ou abaixo da idade da reforma do Estado. Essa idade depende do local onde nasceu. Pode saber qual é a idade necessária para receber a Pensão do Estado em [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **O Personal Independence Payment** (Pagamento de Independência Pessoal) destina-se a pessoas entre os 16 anos e a idade da reforma do Estado, com problemas a nível da vida diária ou de mobilidade. Tem de ter estes problemas há, pelo menos, 3 meses. Deve ser previsível que os sintomas durem pelo menos 9 meses.
- **O Attendance Allowance** (Subsídio de Assistência) destina-se a pessoas com idade igual ou superior à idade da reforma do Estado. Destina-se a pessoas com dificuldades em cuidar de si mesmas. A razão para tal pode dever-se a uma doença ou deficiência. Por exemplo, poderá precisar de ajuda para fazer coisas como levantar-se da cama, tomar banho ou vestir-se. Tem que ter tido necessidade desta ajuda há, pelo menos, 6 meses.

Se o cancro não tiver cura, poderá conseguir obter o Personal Independence Payment (Pagamento de Independência Pessoal) ou o Attendance Allowance (Subsídio de Assistência) ao abrigo de regras especiais. Estas regras significam que obtém o subsídio rapidamente e pelo montante mais elevado. O seu médico ou enfermeiro podem dar-lhe uma ajuda com esta questão.

## Se não pode trabalhar ou se o seu rendimento é baixo

- **O Statutory Sick Pay** (Subsídio de Doença Estatutário) destina-se a pessoas que não podem trabalhar temporariamente por estarem doentes. Caso se qualifique para este subsídio, o seu empregador deve pagar-lho todas as semanas. Poderá usufruir deste subsídio durante um máximo de 28 semanas.
- **O Employment and Support Allowance** (Subsídio de Emprego e de Apoio) destina-se a pessoas com idade inferior à idade da reforma do Estado que tenham uma doença ou deficiência que afete a sua capacidade de trabalhar. Poderá obter este subsídio no caso de só conseguir trabalhar um pouco.
- Caso não ganhe muito dinheiro ou se não puder trabalhar, poderá conseguir obter o **Universal Credit** (Crédito Universal), consoante o local onde vive. A forma de fazer um pedido dependerá do local onde vive. Se vive em Inglaterra, Escócia e País de Gales, visite [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) Se vive na Irlanda do Norte, visite [nidirect.gov.uk/universal-credit](https://www.nidirect.gov.uk/universal-credit)

## Se está a cuidar de alguém com cancro

- **O Carer's Allowance** (Subsídio para os Prestadores de Cuidados) destina-se a pessoas que cuidam de alguém com muita necessidade de ajuda. A sua idade tem de ser igual ou superior a 16 anos. Tem de cuidar da pessoa durante, pelo menos, 35 horas por semana. Não é preciso que seja familiar, nem que viva na mesma casa. Pode pedir este subsídio mesmo que tenha um emprego remunerado.
- **O crédito de prestador de cuidados** não lhe dá dinheiro. Mas ajuda a proteger o seu direito a uma pensão do Estado mais tarde. Para o obter, tem de cuidar de, pelo menos, uma pessoa durante 20 ou mais horas por semana.

## Ajuda com os custos de habitação

- **O subsídio de habitação** ajuda-o(a) a pagar a renda da casa, caso tenha um rendimento baixo. O montante que pode receber depende de onde vive, da sua idade e do número de quartos da sua casa. O Universal Credit (UC) (Crédito Universal) substituiu o Housing Benefit (Subsídio de Alojamento) na maioria dos casos.
- Se pode obter o **Universal Credit** (Crédito Universal), poderá conseguir obter um montante para ajudar a pagar a renda da casa ou outras despesas de habitação.

## Se tem idade para a reforma

- **A State Pension (Pensão do Estado)** é um pagamento semanal que pode receber do Estado quando chegar a uma determinada idade. Essa idade depende do local onde nasceu. Pode saber qual é a idade necessária para receber a Pensão do Estado em [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **O Pension Credit (Crédito de Pensão)** destina-se a pessoas que chegaram à idade definida para receber a pensão do Estado e que têm um rendimento baixo. Este crédito é um complemento à sua pensão do Estado.

## O que fazer a seguir

Neste folheto informativo, falámos apenas sobre alguns dos subsídios disponíveis. É boa ideia falar com um dos nossos consultores de direitos sociais para saber se pode candidatar-se a outros subsídios. Pode contactar-nos gratuitamente através do **0808 808 00 00**. Podemos explicar-lhe melhor quais os subsídios a que pode ter direito. Também podemos ajudá-lo a requerê-los.

Pode encontrar mais informações e requerer subsídios online. Visite:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) se vive em Inglaterra, Escócia ou País de Gales
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) se vive na Irlanda do Norte.

## Como a Macmillan pode ajudar

A Macmillan está disponível para o/a ajudar a si e à sua família. Pode obter ajuda através de:

- **A linha de apoio da Macmillan.** Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu idioma. Basta ligar para o número **0808 808 00 00** (7 dias por semana, das 8:00 às 20:00).
- **O site da Macmillan.** Visite **macmillan.org.uk** para obter muitas informações em inglês sobre o cancro e a vida com cancro. Existem mais informações noutros idiomas, em **macmillan.org.uk/translations**
- **Centros de informação e apoio.** Num centro de informação, pode conversar com um especialista em apoio ao cancro e receber informações por escrito. Encontre o centro mais próximo de si em **macmillan.org.uk/informationcentres** ou contacte-nos por telefone. O seu hospital poderá ter um centro.
- **Grupos de apoio locais.** Num grupo de apoio, pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro. Encontre um grupo perto de si em **macmillan.org.uk/supportgroups** ou contacte-nos por telefone.
- **Comunidade Online Macmillan.** Também pode falar online com outras pessoas afetadas pelo cancro em **macmillan.org.uk/community**

## Mais informações no seu idioma

Temos informações no seu idioma sobre estes tópicos:

<p><b>Tipos de cancro</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cancro da mama</li><li>• Cancro do intestino grosso</li><li>• Cancro do pulmão</li><li>• Cancro da próstata</li></ul> <p><b>Tratamentos</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Quimioterapia</li><li>• Radioterapia</li><li>• Cirurgia</li></ul>	<p><b>Lidar com o cancro</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se receber um diagnóstico de cancro – um guia rápido</li><li>• Cancro e coronavírus</li><li>• Problemas de alimentação e cancro</li><li>• Fim de vida</li><li>• Alimentação saudável</li><li>• Ajuda com os custos quando se tem cancro</li><li>• Efeitos secundários do tratamento para o cancro</li><li>• Cansaço (fadiga) e cancro</li><li>• O que pode fazer para se ajudar a si próprio/a</li></ul>
---	---

Para consultar estas informações, visite **macmillan.org.uk/translations**

## Referências e agradecimentos

Estas informações foram redigidas e editadas pela equipa de Desenvolvimento de Informação do Cancro da Macmillan Cancer Support.

Estas informações baseiam-se no folheto Macmillan Ajuda com o custo do cancro. Podemos enviar-lhe uma cópia, mas o folheto completo apenas está disponível em inglês.

Esta informação foi analisada por peritos relevantes e aprovada por Sean Conroy, Macmillan Welfare Rights and Energy Advice Team Service Manager (Gestor de Serviços de Assistência Técnica em matéria de Direitos Sociais e Energia).

Agradecemos também a todas as pessoas afetadas por cancro que reviram esta edição.

Todas as nossas informações baseiam-se na melhor evidência disponível. Para obter mais informações sobre as fontes que utilizamos, contacte-nos através de [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)

Última revisão: 2021

Próxima revisão prevista para: 2024

Envidamos todos os esforços para garantir que a informação que fornecemos é exata, mas esta não deve ser considerada como refletindo o estado atual da investigação médica, que está em constante mudança. Se está preocupado/a com a sua saúde, deve consultar o seu médico. A Macmillan não é responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes de qualquer inexatidão nesta informação, ou nas informações de terceiros, tais como as informações nos sites aos quais estamos ligados.

© Macmillan Cancer Support 2021. Instituição de solidariedade social registada em Inglaterra e País de Gales (261017), Escócia (SC039907) e Ilha de Man (604). Sede social: 89 Albert Embankment, Londres SE1 7UQ.

MAC15139\_Portuguese



Patient Information Forum

## Claiming benefits when you have cancer

This information is about claiming benefits when you have cancer. It covers:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- How Macmillan can help
- More information in your language
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “Portuguese”).

There is more information in your language at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

## What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. Here we explain some common ones.

## If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to one of our welfare rights advisers for advice.

## If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to State Pension age who have problems with daily living or moving around. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect them to last for at least 9 months.
- **Attendance Allowance** is for people who are at or above State Pension age. It is for people who have problems looking after themselves. This can be because of an illness or disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or dressing yourself. You must have needed this help for at least 6 months.

If your cancer cannot be cured, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

## If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) If you live in Northern Ireland, visit [nidirect.gov.uk/universal-credit](https://www.nidirect.gov.uk/universal-credit)

## If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone with a lot of care needs. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

## Help with housing costs

- **Housing benefit** helps you to pay your rent if you have a low income. The amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have. Universal Credit (UC) has replaced Housing Benefit in most cases.
- If you are able to get **Universal Credit**, you might be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.

## If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

## What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) if you live in Northern Ireland.

## How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line.** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just call **0808 808 00 00** (7 days a week, 8am to 8pm).
- **The Macmillan website.** Visit **macmillan.org.uk** for lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- **Information and support services.** At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups.** At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- **Macmillan Online Community.** You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community**

## More information in your language

We have information in your language about these topics:

<p><b>Types of cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Breast cancer</li><li>• Large bowel cancer</li><li>• Lung cancer</li><li>• Prostate cancer</li></ul> <p><b>Treatments</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Chemotherapy</li><li>• Radiotherapy</li><li>• Surgery</li></ul>	<p><b>Coping with cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If you are diagnosed with cancer – A quick guide</li><li>• Cancer and coronavirus</li><li>• Eating problems and cancer</li><li>• End of life</li><li>• Healthy eating</li><li>• Help with costs when you have cancer</li><li>• Side effects of cancer treatment</li><li>• Tiredness (fatigue) and cancer</li><li>• What you can do to help yourself</li></ul>
---	--

To see this information, go to **macmillan.org.uk/translations**

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This information is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Sean Conroy, Macmillan Welfare Rights and Energy Advice Team Service Manager.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)

Content reviewed: 2021

Next planned review: 2024

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2021. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15139\_Portuguese

